





# Guión o Novela

En el encuentro del Centro Cultural de España, hoy, a las 18.00 horas, el licenciado en historia del arte, guionista y escritor **Martín Casariego** hablará sobre "La narración y el cine".

—Al adaptar una novela al cine, ¿es mejor ilustrarla paso a paso o proponer algo distinto?

"Se puede ser fiel al texto y equivocarse respecto de las sensaciones literarias de la novela, así como puede ocurrir lo mismo cuando se trata de transgredir la historia. Sucede que el lenguaje del cine es más directo y concreto, y, por ello, más sencillo que el literario. Además, eso de adaptar una novela a la pantalla es una utopía, a menos que las películas duren una cantidad de horas que va contra toda lógica".

"Hay libros más difíciles de llevar a la pantalla, pues toda literatura evoca imágenes al leer. Asimismo, existen muchas novelas clásicas cuya propuesta resulta innegablemente cinematográfica, siendo que entonces no existía ni la fotografía".

—Para usted no vale eso de que de las buenas novelas salen malas películas...

"Es cierto que suele pasar cuando una novela está demasiado lograda, y en ese caso el cine no puede optar más a que igualar al libro. Además, las películas pasan por una serie de procesos en los que es muy fácil que las buenas ideas y conceptos se vayan al tacho de la basura. Quiero decir que hay demasiadas posibilidades en el camino de un filme para estropearlo todo, desde el guión hasta la producción, pasando por los actores. Ahora, que una novela sea inadaptable no significa que sea mejor. Simplemente se trata de incompatibilidad de lenguajes".

—¿Y qué pasa cuando el valor de una novela yace en el ejercicio literario y no en la historia?

"Ahí es más complicado, porque la buena literatura re-



**Martín Casariego**

siste muchas veces en cierto uso del estilo, como en «En busca del tiempo perdido», de Proust. En general, el cine solo acepta narraciones extremadamente sencillas y peripetias".

—En Hollywood, director, guionista y productor acuerdan en qué número de páginas sucederá tal o cual cosa.

"Obviamente, un escritor cuenta con más libertades que un guionista de cine. El trabajo de este último es constantemente interferido por otros autores. Porque un guión debe adaptarse a las posibilidades de producción y encajar con ciertas fórmulas probadas para que los inversionistas estén dispuestos a arriesgar dinero".

"Se que existen programas de computación que le dicen cómo escribir un guión típico: cuántas letras poner, donde colocar giros inesperados en la trama cuando un personaje debe aparecer y otro morir, etcétera".

# Guión o novela [artículo] Martin Casariego.

Libros y documentos

## AUTORÍA

Casariego, Martin, 1962-

## FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

Guión o novela [artículo] Martin Casariego. retr.

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

## UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile